

Édouard Levé

Díla

© Editions P.O.L, 2002

Published by arrangement with Literary Agency "Agence de l'Est".

© Rubato, 2016

Translation © Veronika Zemanová, Sára Vybíralová, 2016

ISBN 978-80-87705-40-7

1. Kniha popisuje díla, která autor vymyslel, avšak nerealizoval.
2. Svět je nakreslen po paměti. Některé země chybějí, hranice se mění.
3. Na jedné straně *Hledání ztraceného času* je nakreslena Proustova hlava. Slova, přeškrtnutá obrysem jeho obličejem, tvoří gramaticky správnou větu.
4. Hliníkové figuríny v životní velikosti jsou pomocí jeřábu upuštěny z různých výšek na zem. Zdeformovány nárazem, zaujmají pózy, které si žádá jejich nová morfologie.
5. Výstava představuje díla rozdílné povahy, stylu i techniky, avšak společného původu – jejich autor je viděl ve snu.
6. Entomologické krabičky obsahují pozvánky na výstavy,

které se nekonaly. Na pozvánce je vždy uveden důvod jejího zrušení. Krabičky jsou pověšené na zdi, jako by to byla sbírka hmyzu.

7. Ženský hlas popisuje tvary, jež spatřuje v zrnění televizní obrazovky po ukončení vysílání. Geometrické tvary, víry, přízraky. Tentýž obraz běží na obrazovce umístěné na konferenčním stolku u nohou pohovky. Návštěvník se tu natáhne a porovnává to, co vidí, s tím, co slyší.

8. *Muzeum neznámých tváří*. Namísto obvyklých celebrit představuje muzeum voskových figurín neznámé osoby. Modelové, vybraní námátkou v telefonním seznamu, nejsou typičtí pro žádnou dobu, region ani povolání. Při slavnostním otevření je odhaleno prvních třicet figurín. Každoročně k nim přibudou dvě nové. V průběhu let tak vzniká evolující, hyperrealistické skulpturní memento společnosti.

9. Každoročně, vždy v lednu, je po paměti vytvořen obraz podle téže fotografie, zachycující jedno z bangkokských náměstí za dopravní špičky. Umělec se nedívá na původní obrázek ani na malby z předchozích let. Teprve po deseti letech je všech deset obrazů odhaleno a společně vystaveno.

10. Filmová scéna je původním hercům promítána pozpátku, aby se ji naučili zahrát naruby. Jakmile se jim to podaří, jsou opět natočeni. Když je i tato verze promítnuta pozpátku, objevuje se v nové scéně něco podivného – rub se pouhým přetočením nestává licem.

11. Umělcův přítel vybere popisy různých děl z recenzí výstav uveřejněných v tisku. Fotografie doprovázející článek je vystřižena a umělci je tak poslán samotný text, aby mohl dílo nakreslit jen podle popisu. Výsledné dílo je triptychem sestávajícím z kresby, popisu díla a fotografie, jež původně text doprovázela. Autoři, přímí či nepřímí, jsou čtyři – umělec, který popisované dílo vytvořil, recenzent, dále přítel, jenž dílo vybral, a konečně výtvarník, který ho nakreslil.

12. Výjev se zreadlí v sítnici lidského oka. Fotografie.

13. Socha představuje muže, jehož údy místo toho, aby vystupovaly z těla, směřují dovnitř. Hlava, ruce, chodidla i pohlaví jsou vyhloubeny. Muž sedí na zemi, nohy má od sebe a paže překřížené. Mramor.

14. Dno ptačí klece je pokryto stránkami Starého zákona. Po dobu jednoho měsíce je zaznamenáváno každé slovo, na které usedne kolibřík, obývající klec. Z těchto slov je následně sestaven text.

15. Bunda ze šílené krávy.

16. Přibližně sto malířských či sochařských zpodobení tváří biblických postav z různých zemí a období je vyfotografováno ve stejném výřezu. Fotografie jsou vyvolány za použití vícenásobné expozice. V mlhavé svatozáří se rýsují zprůměrované obličejy Adama, Evy, Marie, Ježíše a Boha.

17. Litř roztaveného olova je ve stavu beztíže vylit do prázdna. Po návratu na zem je vystaven tak, jak ztuhl.

18. *Imitátor*. Ve žluté, žlutě osvětlené místnosti slyšíme umělcův hlas, jenž formou anamnézy vypráví o svém životě od narození až do dne konání vernisáže. Hlas však nepatří umělci, nýbrž profesionálnímu imitátorovi. Přesto tomu nic nenasvědčuje.

19. Do skryté místnosti je vypuštěn motýl. Každou noc je jeho let, zaměřen laserovými paprsky, přenášen do pohyblivého přístroje vybaveného přesýpacími hodinami, umístěného v sousedním výstavním prostoru. Každé mávnutí motýlích křídel vyvolává odpovídající pohyb přesýpacích hodin. Ráno je stopa nočního letu nakreslena pískem na podlaze.

20. Je uskutečněna cesta po USA s cílem pořídit fotografie měst nesoucích stejná jména jako města v jiných zemích. Trasa cesty o délce třináct tisíc kilometrů je spojuje tak, aby každé z nich bylo navštíveno jen jednou. Cesta začíná v New Yorku, vede podél pobřeží směrem k jihu, pak zaimí na západ až k tichomořskému pobřeží, vystoupá k severu, pokračuje podél kanadských hranic k severovýchodu, kde se stáčí zpět k výchozímu bodu. Jede se autem. Cesta vede těmito městy (v abecedním pořadí):

AMSTERDAM, BAGDAD, BELFAST, BELGRAD, BELLEVILLE, BERLIN, BETHLEHEM, BETHUNE, BRISTOL, CALAIS, CAMBRIDGE, CANTON, CARLSBAD, CARTHAGE, CLERMONT, CUBA, DELHI, DUBLIN, FLORENCE, FRANKFORT, GLASGOW, HEIDELBERG, JERICHO, JOHANNESBURG, LIMA, LIVERPOOL, MACON, MADRAS, MADRID, MANCHESTER, MELBOURNE, MEXICO, MILAN, MILO, MONTEVIDEO, NAPLES, ODESSA, OXFORD, PANAMA, PARIS, PEKIN, POTSDAM, ROME, ROTTERDAM, SAINT-CLOUD, SEVILLE, STOCKHOLM, STUTTGART, SYRACUSE, TORONTO, TOULON, VERSAILLES.

V každém z těchto měst jsou vyfotografována veřejná místa, ve smyslu míst patřících všem a zároveň nikomu. Tyto fotografie jsou opatřeny následujícími popisky – *Kuba*,

radnice; Bar v Berlíně; Supermarket v Římě; Kadeřnictví v Paříži; Ulice ve Versailles. Klamavé, přesto však pravdivé popisky.

21. Polštář je naplněn perím ptáků, které poztráceli ve chvíli, kdy se vznegli k obloze. Na bílém povlaku je vyšito slovo „Flythms“.

22. Malby spojují techniku, formát, styl či způsob prezentace, jež si obvykle vzájemně odporují.

Šedý monochrom ve zlatém barokním rámu. Geometrická malba vzniklá pastózním nanášením barev. Miniatura velkých rozměrů. Čínský svitek zachycující kouzlo Paříže. Rozostřený hyperrealistický obraz. Pop-artový portrét kardinála z Retz.

23. Herci během natáčení filmu odříkávají své texty jen v duchu, aniž by otevřeli ústa. Svě vlastní hlasy následně nadabují. Přestože je zvuk synchronizován s obrazem, zůstává od něho oddělen.

24. Podle obrázku tříletého dítěte je postaven dům.

25. Dalekohled, umístěný u okna v galerii nacházející se na kopci, umožňuje spatřit umělecká díla rozmístěná ve vesnici ležící o několik kilometrů dál. Vzhledem ke svému

umístění (v zahradách, na střechách, na skrytých zdech) nemohou být díla spatřena přímo z vesnice.

26. Běžný dům je přeměněn na hřbitov. Jednotlivé místnosti se stávají hrobkami.

27. Amatérští hudebníci napíší za pomoci aranžéra a violoncellisty skladby pro violoncello. Úkolem aranžéra je amatérské návrhy zapsat, zatímco violoncellista je má za účelem posouzení a úprav přehrát. Hotové skladby jsou interpretovány profesionálním hudebníkem. Vše je vydáno na CD.

28. Počet uměleckých děl v muzeu je navýšen bez vědomí zaměstnanců. Padělaná díla moderny a současného umění, ale i ta skutečná, věnovaná žijícími umělci zasvěcenými do projektu, jsou uložena do depozitářů. Tři lidé si domluví schůzku s kurátorem a požádají jej o konzultaci. Zatímco dva z nich odvedou jeho pozornost, třetí propašuje parazitní dílo malých rozměrů do sbírky.

29. Je namalován obraz. Určitý detail z tohoto obrazu je přenesen na jiné plátno, aby posloužil jakožto výchozí bod nové malby. Detail z druhého obrazu, odlišný od předešlého, je přenesen na třetí plátno, aby kolem něj vznikl další obraz. A tak stále dál. Vzniklá série je jakýmsi řetězem,

kde obrazy představují jednotlivé články a zmíněné detaily pak místa jejich spojů.

30. Dům je postaven bez použití metru. Veškeré míry jsou odhadovány intuitivně. Materiál je moderní a styl nenápaditý, typický pro domky na klíč. Na první pohled vypadá stavba naprosto normálně. Až při bližším zkoumání objevíme mnohé nedostatky. Příčky k sobě nepřiléhají. Schody jsou špatně spojené. Dlaždice nejsou rovnoběžné se zdmi a, stejně jako okna a dveře, nesvírají pravý úhel. Střechou zatéká.

31. *Veteráni radosti*. Bývalí požitkáři, muži i ženy nad sedmdesát let, jsou vyfotografováni ve svých domovech. Jsou tu bývalí rockeři, návštěvníci klubů, obyvatelé polo-světa, provozovatelé nočních podniků, účastníci swingers parties, pornoherci.

32. Návod k použití softwaru automatického překladače je postupně zadán automatickému překladači k dvojímu překladu – nejprve do jiného jazyka a poté zpět do jazyka původního. Výsledné dílo sestává z původního návodu k použití a nadvakrát přeloženého textu, který se od toho původního výrazně liší.

33. Zvuky zaslechnuté zvenčí jsou zapisovány na zdi a pod-

lahu místnosti. Velikost písma je přímo úměrná intenzitě a vzdálenosti zvuků. Umístění na zdech odpovídá směru, odkud zvuky přicházejí.

„Cvrčci

Pronikavý a táhlý ptačí zpěv

Bzukot mouchy

V dálce si hrají děti

Ptačí hvizd, několik vysokých tónů

Postupně utichající křik ptáka

V dálce si povídají děti

Cvrkot cvrčků

Pronikavý hvizd ptáka

Vzdálený hlas dospělého mluví k dětem

Zvuk propisky pohybující se po papíře

Kráva bučí

Pronikavý ptačí zpěv

Bzukot mouchy, její přistání a cupitání mušich nohou
po plastovém stole

Bzukot čmeláka

Škrábání nehty na ramenou

Popotahují nosem

Oddechují

Pronikavý ptačí zpěv

Kukačka

Polykám

Posouvám sešit, drhnutí po plastovém povrchu stolu
Letadlo v dálce
Vosy okolo stavěného hnízda
Moucha na mé levé paži
Odeženu ji – kosti v mých ramenou zapraskají
Telefon.“

34. Po dobu trvání výstavy je změněno rozmístění stálé muzejní sbírky. Výběr děl zůstává stejný, jen je změněno pořadí, v jakém se objevují na trase prohlídky. Díla jsou řazena sestupně podle velikosti.

35. Padělky kreseb modernistických malířů z počátku dvacátého století se přeloží a vloží do knih z venkovských knihoven, vybraných podle data vydání shodující se s předpokládanou dobou vzniku kreseb. Jednoho dne některý ze čtenářů dílo najde. Přivolané odborníky nenapadne, že by mohlo jít o padělek, poněvadž obvyklá motivace padělatele, tedy podvodné obohacení, nepřipadá v úvahu. Pravost kresby tedy potvrdí. Sbíрка uměleckých děl se tím zdánlivě rozšíří. Avšak omylem.

36. Sólové skladby pro jednotlivé nástroje vzniknou převedením textů na partitury. Každému písmenu odpovídá jedna nota. Mezery mezi slovy jsou pomlčkami. Volbou ekvivalentů mezi písmeny a notami vzniká tónina.

Rejstřík

- Absint 351
Absurdita 96, 217, 280,
368
Akácie 129
Akvárium 146, 263, 337,
381, 465
Anamorfóza 256, 277, 363,
417, 435, 470, 479, 491,
514
Anglie 496
Alpaka 250
Alpy 465
Architektura 24, 26, 30,
49, 52, 55, 61, 80, 135,
137, 147, 156, 160, 162,
221, 244, 316, 405, 425,
440, 476, 477, 486, 490,
506, 513, 519
Argentina 106
Artaud, Antonin 464
Austrálie 106
Auto 20, 52, 54, 74, 158,
181, 217, 227, 249, 309,
330, 361, 365, 420,
444, 485
Autor 5, 11, 53, 83, 174,
316, 375, 388, 431, 460,
464, 517
Bačkory 259
Banán 334
Barma 496
Bataille, Georges 464
Baudelaire, Charles 187,
200, 486
Bažant 148
Beton 54, 337

Beztíže 17, 427
 Beztvarost 99, 499
 Bílá 21, 55, 99, 137, 146,
 147, 152, 179 216, 225,
 226, 272, 315, 336,
 384, 389, 462, 506, 523
 Blesk 507
 Bludiště 143, 196
 Bříza 382
 Borovice 407, 424
 Bove, Emmanuel 464
 Box 429
 Brahms, Johannes 199
 Breton, André 464
 Břečťan 163
 Caesar, Gaius Julius 377,
 383
 Cena 264, 374
 Cesta 20, 158, 268, 275,
 309, 420
 Cestování 229
 Courbet, Gustave 83, 339,
 387, 419
 Čas 54, 69, 102, 192, 316,
 376, 383, 486, 527, 530
 Čekání 102, 180, 194, 292,
 340
 Černá 52, 121, 130, 140,
 152, 153, 176, 186, 209,
 227, 228, 230, 239,
 247, 267, 268, 271, 338,
 364, 377, 379, 390,
 408, 441, 459, 467
 Červená 55, 69, 108, 138,
 196, 231, 288, 295, 310,
 366, 457
 Četba 44, 55, 57, 110, 130,
 471, 529, 533
 Čich 81, 190, 209, 267,
 444, 463
 Čína 496
 Číslo 75, 83, 95, 227, 229,
 466, 533
 Dálnice 54, 249, 275, 340
 Definice 190, 293
 Deformace 4, 99, 159, 183,
 208, 222, 313, 330
 Dehydratace 456
 Delacroix, Eugène 464
 Demonstrace 412
 Diář 224, 472, 488

Diskotéka 119, 217
 Dítě 24, 33, 59, 101, 180,
 205, 274, 297, 329,
 428, 458, 459, 474
 Dodávka 309
 Dokument 6, 71, 431
 Dotyk 196, 234, 368, 390
 Dřevo 55, 61, 65, 81, 87,
 131, 215, 275, 277, 302,
 343, 356, 424, 459, 461
 Dub 204, 362, 382
 Dům 24, 30, 49, 52, 55, 61,
 135, 137, 147, 156, 160,
 162, 221, 227, 244, 275,
 322, 372, 405, 425,
 490, 506, 519
 Dvojník 77
 Ďábel 386
 Figurína 4, 287, 337, 495
 Film a video 7, 10, 23, 38,
 41, 45, 50, 53, 56, 57,
 59, 71, 76, 79, 100, 101,
 105, 107, 108, 11, 11ž,
 123, 133, 134, 141, 158,
 170, 178, 180, 181, 192,
 200, 214, 217, 232, 235,
 245, 246, 254, 260,
 273, 276, 291, 298,
 311, 316, 332, 334,
 335, 340, 342, 346,
 391, 400, 409, 412, 414,
 422, 437, 442, 467, 474,
 484, 491, 504, 508, 516,
 519, 522
 Finsko 357, 487
 Flétna 319
 Folklór 27
 Fotografie 9, 11, 12, 16, 20,
 31, 37, 42, 44, 49, 54,
 58, 68, 77, 80, 82, 84,
 87, 97, 102, 103, 106,
 110, 122, 123, 124, 125,
 130, 135, 137, 140, 149,
 150, 151, 152, 157, 160,
 165, 167, 170, 172, 174,
 177, 180, 182, 185, 188,
 193, 194, 198, 201, 202,
 205, 220, 223, 227,
 229, 232, 236, 237,
 238, 245, 246, 249,
 251, 261, 263, 268,
 275, 285, 299, 303,

306, 310, 316, 341, 345,
 355, 365, 373, 376,
 386, 389, 392, 393,
 411, 417, 418, 420, 426,
 427, 428, 434, 439,
 440, 443, 454, 455,
 469, 478, 484, 488,
 492, 509, 515, 518, 521
 Fotogram 123, 516
 Fragment 75, 85, 96, 137,
 162, 172, 211, 214, 301,
 417, 419, 480, 504, 521
 Francie 241, 268, 275, 285,
 299, 303, 306, 310, 316,
 341, 345, 355, 365,
 373, 376, 386, 389,
 392, 393, 411, 417, 418,
 420, 426, 427, 428,
 434, 439, 440, 443,
 454, 455, 469, 478,
 484, 486, 488, 492,
 509, 515, 516, 518
 Fretka 379
 Galeje 63
 Galéra 154
 Galerie 25, 60, 97, 100,
 266, 374
 Gazela 166
 Geometrie 7, 22, 247, 316,
 407
 Gigantismus 307, 338
 Helikoptéra 185
 Herectví 10, 23, 170,
 Hlas 7, 18, 23, 38, 50, 86,
 96, 132, 213, 259, 286,
 325, 404, 489
 Hlinik 4, 109, 272, 447,
 495
 Hluchota 53, 107, 528
 Hmat 116
 Hnědá 72, 108, 176, 378,
 390, 501
 Homonymie 20, 77, 158,
 182, 356, 418, 518
 Hora 55, 123, 179
 Horizont 167
 Hors-champ 51, 443
 Hra 59, 210, 266, 274, 299,
 390, 431, 474, 491
 Hromada 234, 242, 257,
 325, 448, 451

Hřbitov 26
Hudba 27, 36, 46, 47, 70,
75, 92, 119, 126, 132,
199, 294, 319, 321, 358,
445, 493, 498, 502,
510, 528
Hybrid 98, 101, 156, 216,
251, 293, 461, 496
Hyperrealismus 8, 22, 99,
121, 330
Hypnóza 38
Chlad 89, 240, 315, 399
Chlupy 251, 252, 283, 295,
297
Chladicí box 89
Chřipka 259
Iluze 117, 308
Imitace 18, 40, 48, 132,
339
Indie 106
Indonésie 106
Inscenace 44, 149, 170,
341
Instalace 25, 34, 145 299,
369, 378, 394, 432,
451, 480, 509
Interpretace 27, 92, 110,
251, 316, 402, 445, 447
Inventář 84, 220, 316, 336,
431, 434, 492
Inverze 10, 32, 51, 69, 115,
327, 366, 379, 483, 530
Island 106
Itálie 106
Itinerář 124, 460
Jazyk 98, 107, 209, 316,
368, 390, 475, 483,
487, 514
Jedle 382
Jednotka 265
Jehně 90
Jelen 256
Jelito 298
Jezevec 379
Jídlo 262, 272, 390, 474,
506
Jiřina 131
Jižní Afrika 106
Jméno 43, 55, 76, 83, 101,
158, 178, 268, 293, 316,
356, 431, 487, 522
Kalambúr 518

Kalhoty 193, 335	55, 97, 100, 114, 132,
Kámen 153, 182, 356, 364	308, 316, 339, 413, 418,
Kamion 275, 361, 398	464, 531
Kanada 106	Kopírka 470
Karavan 344	Korzika 106
Karikatura 210, 260	Kostky 95, 266, 380
Kaštanovník 401	Koule 119, 242, 504
Katalog 270	Kouř 490
Kierkegaard, Soren 529	Kov 250, 258, 321, 328,
Klein, Yves 83, 464	343, 349, 356, 367,
Klič 176, 195, 479	396, 468, 507
Kniha 1, 35, 44, 53, 55,	Krajina 33, 69, 82, 114,
57, 130, 160, 202, 220,	135, 167, 188, 268, 275,
229, 233, 247, 249,	306, 318, 340, 350, 419,
272, 275, 347, 430,	426, 431, 432
458, 464, 518, 520,	Králík 379
527, 531, 532, 533	Kráva 15
Knihovna 35, 130, 205,	Kresba 2, 3, 11, 19, 24,
347	35, 62, 69, 72, 85, 92,
Koberec 283, 287	93, 110, 111, 180, 183,
Kolář 85, 162, 167, 189,	186, 190, 205, 237,
391, 406, 434, 448,	239, 240, 251, 260,
480, 497, 502, 524	269, 279, 282, 282,
Kometa 329	301, 308, 311, 316, 360,
Kongó 106	373, 384, 410, 414, 423,
Kopie 9, 18, 20, 28, 35, 40,	430, 431, 447, 482, 532

Kruh 88, 122, 125, 126,
 138, 168, 169, 228,
 252, 479
 Krtek 379
 Krysa 283, 379, 383
 Křeček 180, 390
 Křeslo 146, 180, 292, 419,
 506
 Křídlo 78, 148, 243
 Křížení 293, 510
 Kuna 379
 Kůň 390
 Květina 131, 385, 419
 Lebka 457, 495
 Léger, Ferdinand 83, 464
 Leopard 166
 Lest 20, 28, 35
 Liška 379
 Lobbing 348
 Lorrain, Claude 464
 Malba 9, 2, 29, 40, 51, 55,
 85, 86, 88, 95, 99, 108,
 114, 122, 138, 141, 142,
 143, 171, 180, 184, 189,
 192, 207, 211, 214, 218,
 219, 222, 225, 230,
 234, 239, 247, 254,
 272, 277, 284, 296,
 308, 309, 316, 323,
 327, 339, 360, 366,
 369, 375, 377, 378,
 387, 390, 402, 404,
 408, 413, 419, 433, 441,
 453, 467, 478, 480,
 481, 483, 501, 503,
 505, 509, 526
 Mapa 241, 268, 373, 414,
 441
 Maroko 106
 Maso 257
 Masson, André 464
 Maskovací vzor 366
 Měkkost 159, 188, 210,
 234, 330, 474, 506
 Meteorit 329
 Metamorfóza 313
 Michaux, Henri 83, 464
 Mimozemšťané 513
 Miniatura 22, 95, 119, 154,
 157, 185, 212, 283, 333,
 343, 361, 509
 Mléko 143, 153, 206

Mlha 152
 Modrá 58, 108, 209, 225,
 283, 365
 Mongolsko 496
 Monochrom 22, 225, 284,
 378, 387, 453, 480,
 501, 526
 Moře 55, 101, 153, 167,
 283, 327, 357
 Motocykl 44, 228, 236,
 268, 361
 Motýl 19, 78
 Mozaika 189
 Mozek 263, 343
 Mramor 13, 315, 371, 384
 Mrtvola 109, 315
 Muzeum 8, 28, 34, 129,
 143, 162, 163, 175, 180,
 255, 267, 300, 316, 324,
 378, 398, 403, 408,
 467, 513
 Nadměrnost 163, 312
 Náhoda 8, 44, 46, 47, 57,
 70, 75, 95, 121, 124,
 174, 268, 286, 293, 319,
 380, 512, 518
 Nápis 63, 142, 161, 370
 Naslouchadlo 415
 Natáčení 23, 45, 79, 101,
 105, 133, 245, 246,
 273, 291, 334, 240, 414,
 437, 519
 Nebe 55, 114, 123, 275,
 410
 Neděle 177
 Nehoda 179
 Nehybnost 79, 105, 128,
 130, 146, 273, 340,
 350, 473
 Nemoc 209, 282, 529
 Neostrost 22, 165, 230,
 285, 437, 505
 Nerval, Gérard de 239
 Neurčitost 448
 Neviditelnost 380, 417, 438
 Ničení 84, 139, 143, 145,
 255, 364, 440, 451,
 468, 481, 506
 Nit 69, 283, 457, 485
 Noc 19, 55, 168, 180, 185,
 342, 351, 376, 425
 Noční klub 31, 63, 235, 340

Nokturno 378
 Nový Zéland 106, 385
 Objem 52, 118, 169, 242,
 456
 Obličej 3, 16, 37, 77, 101,
 103, 119, 151, 208, 209,
 232, 284, 289, 297,
 315, 414, 416, 443, 491,
 516
 Obrazovka 7, 45, 115, 170,
 311, 396, 467
 Obrys 3, 185, 239, 269,
 279, 281, 414, 419, 430,
 441, 496
 Obuv 176, 193, 249, 306,
 320
 Odraz 78, 115, 140, 244,
 369
 Oděv 15, 42, 54, 64, 136,
 176, 193, 249, 305, 335,
 508
 Odlitek 91, 164, 173, 379,
 494
 Oko 12, 58, 59, 90, 99,
 120, 209, 220, 230,
 289, 314, 368, 389
 Olovo 17
 Opakovaný vynález 270
 Opice 413, 459
 Oranžová 55, 108, 142, 283
 Osvětlení 37, 45, 65, 78,
 94, 104, 119, 168, 184,
 261, 276, 326, 373, 384,
 403, 467
 Oštěp 159
 Otisk 121, 144, 209, 261,
 365, 494
 Otáčení 66, 112, 122, 192,
 220, 251, 283, 309,
 313, 326, 350, 390,
 423, 429, 435, 475,
 482, 497, 504, 514, 522
 Otvor 56, 65, 140, 186,
 314, 369, 439, 519, 520
 Pád 84, 200, 283, 291, 294,
 321, 454
 Padělek 28, 35, 40, 43,
 339, 437
 Palindrom 168
 Palma 382
 Panorama 66, 82, 350, 432

Paměť 2, 9, 132, 171, 198,
 497, 505, 522, 527, 531
 Paranoia 195
 Paříž 20, 22, 43, 55, 60,
 71, 127, 130, 283, 316,
 373, 393, 414, 463, 377,
 393, 414, 463, 477, 486
 Past 66
 Peněženka 176, 328
 Peníze 176, 264, 347, 374,
 500
 Pero 21, 365, 370
 Pes 113, 269, 390, 458
 Pessoa, Fernando 430
 Ping-pong 144, 491
 Písek 19, 55, 192, 283, 464
 Písmena 36, 55, 88, 142,
 146, 153, 180, 191, 209,
 220, 247, 248, 258,
 344, 387, 390, 394,
 483, 488
 Planeta 203
 Plast 33, 52, 205, 242, 283,
 363
 Plátno 29, 65, 121, 140,
 142, 189, 207, 218, 273,
 288, 304, 309, 355,
 400, 419, 422, 480,
 483, 519
 Plocha 230, 247, 377, 387,
 501
 Pohlaví 13, 127, 149, 203,
 209, 431, 453, 499
 Pohlednice 271
 Pohyb 19, 75, 128, 140,
 211, 231, 235, 251, 261,
 300, 350, 352, 380,
 390, 435, 443, 462,
 475, 482, 506
 Polštář 21, 248, 365
 Polyptych 11, 52, 103, 365,
 387
 Pop-art 22, 54
 Popis 1, 7, 11, 48, 53, 98,
 110, 133, 160, 178,
 188, 240, 275, 283,
 316, 325, 446, 521, 527,
 531, 532, 533
 Popisek 20, 49, 102, 160,
 176, 190, 201, 209, 227,
 249, 275, 343, 403,
 408, 503, 517

Pornografie 31, 108, 111,
113, 149, 180, 245, 246,
397, 523

Portrét 22, 42, 77, 151,
178, 198, 229, 232,
278, 305, 430, 518

Porucha 198, 426

Postava 16, 41, 53, 79, 98,
261, 271, 273, 281, 308,
330 336, 360, 419, 478,
523

Postel 243, 248, 283, 361

Povolení 452

Povrch 33, 59, 99, 116, 181,
192, 209, 222, 313, 318,
390, 437, 447, 506

Požítí 157, 400

Prázdnno 17, 225, 324, 369,
372, 392, 409, 419, 437

Projekce 65, 110, 168, 180,
181, 192, 274, 276, 304,
313, 332, 350, 355,
376, 398, 437, 484,
504, 508, 519

Projekty 1, 28, 48, 178,
240, 513, 531, 532, 533

Prst 95, 116, 183, 209, 365,
434, 475

Provaz 231, 254, 468

Proust, Marcel 3, 436

Průhlednost 146, 221, 234,
381, 480

Průměr 16, 55, 150, 264,
350, 378, 441, 462,
500, 501

Pryskyřice 91, 159, 164,
379

Překryv 117, 269, 279,
304, 332, 441, 524

Přesmyčka 370

Půlkruh 87

Pták 14, 21, 33, 93, 136,
148, 243, 311, 317, 355,
439

Rabelais, François 127

Rastr 117

Ready-made 42, 83, 219,
316, 344, 375

Redukce 93, 135, 247, 353,
521

Reklama 130, 224, 341

Rekonstrukce 110, 137,

179, 200, 208, 221,
 275, 352, 454, 478, 516,
 522, 523
 Revolver 281, 345, 520
 Robot 249, 349
 Rodina 182, 217, 372, 455
 Rostlina 131, 142, 191, 322,
 326, 424
 Roussel, Raymond 418,
 464
 Rozdvojení 37, 57, 107
 Rozhlas 155, 162, 524
 Rozklad 380, 417, 485
 Ruina 54
 Ruka 95, 152, 144, 152,
 172, 183, 209, 283,
 309, 334, 352, 368,
 433, 459, 482, 488, 510
 Rusko 357
 Růžová 58, 108, 146, 187,
 196, 272, 302, 390,
 457, 459, 499
 Ryba 55, 381
 Řazení 34, 56, 83, 84, 232,
 347
 Sádra 117, 137, 162, 173,
 219, 226, 336, 353,
 364, 417
 Sbírka 6, 8, 28, 34, 35, 195,
 300, 324
 Sekta 42, 233
 Sen 5, 98
 Sex 161, 190
 Seznam 8, 44, 49, 55, 77,
 83, 220, 512
 Sféra 181, 462
 Schodiště 30, 156, 280
 Schopenhauer, Arthur 471
 Silnice 55, 227, 275, 309,
 439, 463
 Silikon 289, 359, 499
 Silueta 113, 269, 419
 Skicák 316
 Skřivan 136
 Slepota 45, 62, 171, 404,
 408, 515, 531
 Slideshow 454
 Slimák 312
 Slina 238, 296
 Slovo 3, 14, 21, 36, 39, 57,
 88, 96, 146, 237, 239,
 247, 283, 373, 391, 394,

430, 444, 483, 488,
 512, 520, 524, 529
 Smrt 73, 208, 331, 454,
 527, 529
 Socha 13, 16, 61, 67, 72, 91,
 94, 105, 154, 164, 187,
 192, 226, 234, 315, 317,
 330, 353, 354, 364,
 370, 403, 408, 422, 509
 Sojka 243
 Sova 439
 Spirála 254, 423, 482
 Spisovatel 3, 43, 77, 187,
 200, 208, 229, 239,
 418, 430, 449, 464, 486
 Spojení 29, 37, 61, 85, 162,
 216, 248, 320, 364,
 395, 448
 Spojené arabské emiráty
 106
 Spojené státy 20, 106
 Sport 144, 159, 160, 223,
 340, 353, 471, 491
 Srnec 390
 Stín 91, 94, 168, 172, 274,
 363, 384, 403, 430
 Stopa 19, 91, 144, 228,
 296, 307, 312, 355,
 365, 372
 Strom 81, 137, 204, 222,
 275, 362, 382, 401,
 407, 419, 424, 461
 Styl 5, 22, 30, 42, 85, 156,
 316, 336, 339, 503,
 512, 527, 528
 Súdán 496
 Sýr 206
 Šedá 22, 57, 58, 72, 108,
 130, 150, 220, 271,
 284, 318, 387, 393,
 464, 483, 516
 Šilenství 15, 269, 431, 442
 Šilhání 117
 Švýcarsko 106
 Tanec 44, 75, 119, 217,
 235, 251, 261, 283,
 304, 352, 419, 502
 Tapisérie 418
 Tautologie 258, 394, 428
 Taxidermie 90, 148, 166,
 356, 383

Tekutina 345, 364, 443, 495
Tekutost 153, 318
Telefon 33, 130, 217, 420, 512
Telefonní seznam 8, 77, 512
Těleso 52, 94,
Tělo 13, 109, 134, 145, 164, 190, 216, 220, 241, 251, 301, 310, 313, 329, 332, 352, 359, 365, 390, 400, 403, 434, 435, 453, 469, 492, 494, 495, 499, 509
Televize 7, 45, 115, 141, 155, 170, 180, 181, 262, 290, 396, 471, 485
Tetování 87, 191, 438
Text 11, 14, 23, 32, 36, 39, 96, 101, 107, 110, 142, 153, 172, 191, 239, 249, 272, 286, 316, 370, 387, 412, 436, 476, 483, 503, 521
Ticho 53, 70, 76, 79, 105, 217, 346, 475
Thajsko 106
Tlačnice 125
Tma 65, 119, 168, 171, 267, 295, 302, 467
Topol 382
Trasa 20, 34, 91, 176, 268, 312, 399, 414, 450, 460
Trávení 281
Udání 97, 150
Úhel 30, 299, 360, 390, 407, 417, 434
Úchylka 190
Umělec 83, 208, 236, 255, 266, 316, 375, 387, 388, 449, 511, 517
Únava 323
Útěk 138, 373
Užovka 390
Vakuum 210
Varlata 212
Věk 98, 180, 192, 310, 330, 439, 469
Velikost 33, 34, 52, 67, 134, 135, 140, 141, 229,

234, 269, 355, 360,
 422, 429, 430, 458,
 469, 474, 478, 480, 501,
 508
 Vernisáž 18, 176, 234, 297,
 437
 Vesnice 25, 35, 55, 158,
 160, 213, 268, 439
 Víla 87
 Vitrína 73, 233, 347, 357,
 374, 464, 487
 Víno 52, 364, 395, 447
 Vizualizace 110, 283
 Vlák 123, 275, 391, 420,
 450
 Voda 99, 192, 203, 226,
 263, 283, 319, 343,
 364, 381, 385, 392,
 427, 456, 463, 468
 Vrba 382
 Výloha 128, 253, 420
 Vyprávění 18, 49, 53, 98,
 101, 112, 178, 224, 247,
 308
 Výstava 5, 6, 11, 25, 34,
 40, 69, 95, 97, 100, 176,
 257, 262, 266, 300,
 312, 388, 398, 399,
 420, 450, 509, 511
 Zahrada 25, 54, 55, 160,
 249, 283, 317, 322,
 385, 419, 477
 Záznamník 512
 Zelená 55, 58, 108, 146,
 345, 380, 390, 419
 Země 2, 29, 55, 106, 167,
 212, 275, 279, 327, 377,
 441, 496, 525
 Zdvojení 20, 32, 304, 316,
 327, 403, 418, 510
 Zlato 118, 215, 298, 318
 Zmizení 38, 41, 247, 278,
 324, 378, 408, 419,
 420, 481, 520
 Zpomalení 235, 364
 Zrak 58, 59, 65, 68, 99,
 117, 165, 171, 230, 282,
 283, 285, 404, 426,
 505, 526
 Zranění 492
 Zrcadlo 12, 115, 222, 244,

313, 369, 390, 396,
465, 504
Zvětšení 99, 121, 239, 284,
458
Zvíře 14, 15, 19, 21, 33, 78,
90, 93, 113, 138, 148,
166, 202, 243, 256,
269, 283, 311, 312,
314, 317, 338, 348,
355, 356, 370, 379,
381, 383, 390, 413, 421,
424, 439, 458, 459, 461
Zvuk 23, 33, 53, 70, 71, 74,
76, 79, 93, 96, 105, 126,
132, 155, 175, 213, 235,
283, 321, 346, 372, 415,
437, 475, 483, 493, 524
Zrychlení 56, 60, 192, 232,
260, 414, 519
Žaluzie 137, 371
Židle 212, 301, 333, 343,
365
Žižaly 461
Žlutá 18, 108, 231, 366,
374
Žužu 506

Édouard Levé

Díla

Z francouzského originálu *Ceuvres*
vydaného nakladatelstvím P.O.L v Paříži roku 2002

přeložily Veronika Zemanová a Sára Vybíralová

Odpovědný redaktor Jiří Kettner

Obálka a grafická úprava OFICINA

Sazba JT

Vydalo nakladatelství RUBATO v Praze roku 2016

Vytiskla TISKÁRNA PROTISK, s. r. o., České Budějovice

První vydání

ISBN 978-80-87705-40-7

RUBATO

Sarajevská 8, 120 00 Praha 2

www.rubato.cz

studio@rubato.cz